

Hawaiian  
coll.  
K

O KE

# KUMUMUA

NA

## NA KAMALII;

HE PALAPALA E AO AKU AI I NA KAMALII EKE

OLE I KA

HELUHELU PALAPALA.

---

ELUA PAI ANA.

---

OAHU:

MEA PAI PALAPALA NA NA MISIONARI.

1837.

O KE

# KUMUMUA

NA

## NA KAMALII;

HE PALAPALA E AO AKU AI I NA KAMALII OKE

OLE I KA

HELUHELU PALAPALA.

---

---

ELUA PAI ANA.

---

---

OAHU:

MEA PAI PALAPALA NA NA MISIONARI.

1837.



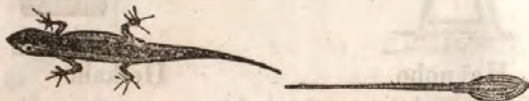
He waa.

O ka waa a me ke kaa.  
 Ua naha ka waa; e ka i ka liu.  
 Nani ke kaa, a nui.  
 Ua pae ka waa; e ee ma ke kaa.  
 No ke kai ka waa, no ka honua ke kaa.



He kaa.

**Waa kaa naha liu honua**  
**Naha liu honua kaa waa.**



He moo.

He oo.

O ka moo a me ka oo.  
 Mama ka moo; ua lele mai hoi.  
 E kii aku i ka oo.  
 Me ka oo e mahi ai i ka ai.  
 Ua make ka moo i ka oo.

**Moo oo mama mahi aku**  
**Aku mama mahi oo moo.**



He poo.

O ke poo a me ka lupe.  
 Nani ke poo; lele ka lupe.  
 Wela ke poo i ka la, ke uhi ole ia.  
 E paa oe i ka lupe o haule ia ilalo.  
 Me he manu la ka lele ana o ka lupe.



He lupe.

**Poo lupe wela uhi haule ilalo**  
**Uhi ilalo haule poo lupe wela.**



He puu.



He ilio.

O ka puu a me ka ilio.  
 E pii i ka puu, o nahu mai ka ilio.  
 Ua lele mai ka ilio hae.  
 Mai makau i keia ilio, e make ia i ka pu.  
 E luku aku i na ilio hae o nahu mai.

**Puu ilio nahu hae makau keia.**



He waa.



He kaa.

O ka waa a me ke kaa.  
 Ua naha ka waa; e ka i ka liu.  
 Nani ke kaa, a nui.  
 Ua pae ka waa; e ee ma ke kaa.  
 No ke kai ka waa, no ka honua ke kaa.

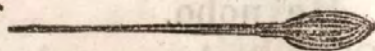
---

**Waa kaa naha liu honua**  
**Naha liu honua kaa waa.**

---



He moo.



He oo.

O ka moo a me ka oo.  
 Mama ka moo; ua lele mai hoi.  
 E kii aku i ka oo.  
 Me ka oo e mahi ai i ka ai.  
 Ua make ka moo i ka oo.

---

**Moo oo mama mahi aku**  
**Aku mama mahi oo moo.**



He poo.

O ke poo a me ka lupe.

Nani ke poo; lele ka lupe.

Wela ke poo i ka la, ke uhi ole ia.

E paa oe i ka lupe o haule ia ilalo.

Me he manu la ka lele ana o ka lupe.



He lupe.

**Poo lupe wela uhi haule ilalo**  
**Uhi ilalo haule poo lupe wela.**



He puu.

O ka puu a me ka ilio.

E pii i ka puu, o nahu mai ka ilio.

Ua lele mai ka ilio hae.

Mai makau i keia ilio, e make ia i ka pu.

E luku aku i na ilio hae o nahu mai.



He ilio.

**Puu ilio nahu hae makau keia.**



## Kua wahie ana.

Ua nui ka wahie ma ka holopapa.  
 Ikaika ka lio i ke kauo holopapa.  
 He kaa ano e keia holopapa; ua pahee i ka  
 ka hau.  
 Ke kua mai nei ke kanaka i ka wahie.  
 He nui paha ke anu no ka hau.  
 Elua mau hale nui me na puka aniani.  
 He puka uahi ko kekahi hale.  
 Aole puka uahi o kekahi.  
 He loko paha malaila, ma ke kumu laau.  
 Hookahi kanaka me na keiki elua maluna ona.  
 Ua paa ka loko i ka hau.  
 Ua keokeo ka aina i ka nui o ka hau.  
 Ua pau na lau i ka helelei.  
 Manoanoa ke kapa komo o na kanaka no  
 ke anu.  
 Ke makemake nei au e noho ma ka aina anu.  
 Aole paha e wela mai ka la malaila.



## O Iesu Kristo ma ke kea.

E nana oe i ke kea, elua laau.  
 Ua kukuluia kekahi ma ka lepo.  
 Ua lilo kekahi laau i kea.  
 Ua paa na lima o Iesu ma ke kea.  
 Me ke kuihao ka paa ana o kona mau lima.  
 Ma ka laau ku pono ka wawae.  
 Me ke kuihao ka paa ana o kona mau wawae.  
 Ua eha nui ko Iesu kino i ke kui hao.  
 Uwe o Iesu ma ke kea, i ka eha make.  
 Make iho la o Iesu ma ke kea.  
 No kakou kona make ana, aole nona iho.  
 No ko kakou hewa ko Iesu make ana.  
 O ka poe mihi io i ka hewa, e ola lakou.  
 E make ma ka poe mihi ole.  
 E huli oe, mai hana hewa hou.  
 E ola mau ka poe mihi io.  
 Nani ke aloha o Iesu ia kakou.  
 E aloha mau oe ia ia, i ola oe.



Kua wahie ana.

Ua nui ka wahie ma ka holopapa.

Ikaika ka lio i ke kano holopapa.

He kaa ano e keia holopapa; ua pahee i ka  
ka hau.

Ke kua mai nei ke kanaka i ka wahie.

He nui paha ke anu no ka hau.

Elua mau hale nui me na puka aniani.

He puka uahi ko kekahi hale.

Aole puka uahi o kekahi.

He loko paha malaila, ma ke kumu laau.

Hookahi kanaka me na keiki elua maluna ona.

Ua paa ka loko i ka hau.

Ua keokeo ka aina i ka nui o ka hau.

Ua pau na lau i ka helelei.

Manoanoa ke kapa komo o na kanaka no  
ke anu.

Ke makemake nei au e noho ma ka aina anu.

Aole paha e wela mai ka la malaila.